

台北靈糧堂

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

聖體頌與莫札特

作者: 林書帆

2022.07.23

〈聖體頌〉（拉丁語：Ave verum corpus）是天主教禮拜儀式歌曲，用於聖餐禮。歌詞原是 13 世紀教宗諾森三世所作，之後的諾森四世與諾森六世亦有貢獻。

原歌詞描述耶穌道成肉身，降世為人，祂在十字架上受苦、捨身，從肋旁流出的水和血洗淨了世人罪惡；祂為了世人預嚐死亡的試煉，又勝過死亡，賜給我們永生的盼望。

台北靈糧堂
Bread of Life Christian Church in Taipei

〈聖體頌〉的作曲者是莫札特(Wolfgang Amadeus Mozart，1756年-1791年)。莫札特雖然從小有音樂神童的盛譽，但他懷才不遇，經濟時常拮据，生活過得並不順遂；然而，他的音樂之中依然對神充滿敬畏的心。

他很小就跟著父親在歐洲巡迴演奏，後來為了生活，勉強在薩爾斯堡宮廷任職樂師(1773-1781)。直到1781年，他堅決辭了宮廷樂師職務，前往維也納發展，從此，他才成為獨立的演奏家及作曲家。

神賜給他的音樂奇才和之前累積的超凡作曲功夫，在他生命的最後十年排山倒海而來。他創作了一曲又一曲膾炙人口的作品，歐洲的音樂因為莫札特，從此翻了新的篇章。莫札特在他短短三十五年的生命中，留下超過八百件的作品，他的作品被視為古典音樂的典型，對後世有很大的影響。

1791年六月，莫札特死前六個月，他應好友 Anton Stoll 之邀，為即將來臨的「聖體節」譜寫了這首〈聖體頌〉。這首聖歌共46個小節，只有短短的三分鐘，旋律從緩慢、平和的走向，跳進音程的高潮中，然後再趨平靜。在古典音樂界，它被視為是一顆珍珠，是宗教音樂界的經典。

莫札特用緩慢的速度、輕柔的樂音和精彩多變的和聲，呈現了柔和與力量對比的情感張力，帶領我們跟著音樂的旋律進入屬天的平安中；歌詞則使我們跟著去體會、去深思父神救贖的信息和基督的大愛。每一位聽到這首曲子的人，都深深地被感動、被吸引。

我們所唱的中文版〈聖體頌〉是汪美牧師的譯撰，汪牧師善用精簡的文字體現樂句的美。在聆賞中，主耶穌道成肉身，帶領歷代聖徒走在主犧牲的愛中，祂的愛成為我們對永生的盼望。

以下將〈聖體頌〉分五段來敘述：

第一段「道成肉身，降世為人，真神孩子童貞女所生」。一開始藉著優美而柔和的旋律與和聲，敘述道成肉身的主耶穌藉由童貞女馬利亞降生。

第二段「釘在十架，流血捨身，為拯救世上靈魂」。描述主耶穌為「拯救」世人靈魂，被釘死在十字架。樂劇中拯救的「拯」升高且長達五拍的高音，以突顯拯救世人的力量。

第三段「祂受鞭傷我得醫治，祂受痛苦我得平安」。轉變為輕柔而暗淡的色彩，描繪主耶穌受鞭傷和刑罰的痛苦，祂有「醫治的大能」，祂就是賜「平安」的主。

第四段「祂又勝過陰間權勢，埋葬三日卻復活」。明亮清晰的音樂宣告著主耶穌勝過陰間的權勢，祂埋葬三天又復活，帶給我們永生的盼望，也預言主耶穌先嚐天國盛宴，祂的身體擘開，為人們帶來了救贖和盼望。

第五段「又升到高天，還要再來」。原歌詞是再次歌頌主耶穌的救恩。汪美牧師在翻譯最後一段時，因為旋律突然跳升並蜿蜒而上，所以歌詞就從復活延伸到耶穌升到高天，最後音樂恢復平緩，敘述耶穌祂還要再來，留給人們無限的想像空間.....

這首中文版的〈聖體頌〉，因著最後一句的獨特撰述，就變成描寫耶穌一生的「信仰告白」！而我們歌頌的「聖體」，也成為耶穌受難後滋養、建造並提升聖徒的靈糧了！



豐收聖樂團演唱之〈聖體頌〉：<https://youtu.be/rMMe2UMaUtg>

指揮：汪美牧師

伴奏：辜品瑄

作曲：MOZART

譯撰：汪美牧師

影片錄製：林口靈糧堂(2022.05.29 主日崇拜)

歌詞：

道成肉身，降世為人，真神愛子童貞女所生。

釘在十架，流血捨身，為拯救世人靈魂。

祂受鞭傷，我得醫治，祂受痛苦，我得平安。

祂又勝過陰間權勢，埋葬三日卻復活。

又升到高天還要再來

豐收聖樂佈道團
Harvest Evangelical Chorale



台北靈糧堂
Bread of Life Christian Church in Taipei